

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

Αιόλου 100, 1ος όροφος

101 88 ΑΘΗΝΑ

Τηλ: 210 3353682 / 626 / 692

Fax: 210 3218761

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΦΙΛΟΤΕΛΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ

Λυκούργου 5 & Απελλού

100 38 ΑΘΗΝΑ

Τηλ: 210 3211405

Fax: 210 3212849

PHILATELIC SERVICE

100 Aiolou Str., 1st floor

101 88 ATHENS, GREECE

Tel: +30210 3353662

Fax: +30210 3218761

CENTRAL PHILATELIC OFFICE

5 Lykourgou Str. & Apellou

100 38 ATHENS, GREECE

Tel: +30210 3211405

Fax: +30210 3212849

[www.elta.gr](http://www.elta.gr)



ΤΗΣ ΜΕΣΟΓΕΙΟΥ EUROMED 2018

**HOUSES** IN THE MEDITERRANEAN

Ειδική Σειρά Γραμματοσήμων • Special Set of Stamps

Η ελληνική παραδοσιακή αρχιτεκτονική αποτελεί αναπόσπαστο κομμάτι της πλούσιας πολιτιστικής μας παράδοσης και κληρονομιάς και συνθέτει στην χώρα μας ένα πολύχρωμο μωσαϊκό με ιδιαίτερα χαρακτηριστικά και μοναδικές τεχνολογίες από τόπο σε τόπο.

Για την φετινή σειρά EUROMED με θέμα «Σπίτια της Μεσογείου», τα Ελληνικά Ταχυδρομεία παρουσιάζουν ένα μικρό κομμάτι από τον πλούτο της παραδοσιακής αρχιτεκτονικής της χώρας, μέσα από τα τέσσερα μοναδικά γραμματόσημα της ελληνικής έκδοσης.

Η πέτρινη και λιτή αρχιτεκτονική της Μάνης παρουσιάζεται μέσα από τα διώροφα παραδοσιακά σπίτια, τους πύργους και τα πυργόσπιτα που αποτελούν μια μοναδική κατηγορία αρχιτεκτονικών έργων. Ειδικότερα, οι πύργοι της Μάνης είναι ψηλά, πέτρινα, πολυώροφα κτίρια, με αυστηρές γραμμές και μικρά τζωζατά παράθυρα.

Την πληθρεϊτική παραδοσιακή αρχιτεκτονική διακρίνουμε στα παλιά επιβλητικά διώροφα ή τριώροφα αρχοντικά, τα οποία είναι κυρίως κτισμένα με πλάκες και πέτρας τις περιοχές. Το κάτω τμήμα είναι πέτρινο με μικρά παράθυρα και ανοίγματα, ενώ οι πάνω όροφοι είναι συνήθως κτισμένοι σε συνδυασμό πέτρας και ξύλου, με μεγάλα παράθυρα. Ο πάνω όροφος συνήθως προεξέχει των υπολοίπων, δημιουργώντας τα “σακνισιά” που χαρακτηρίζουν την πληθρεϊτική αρχιτεκτονική.

Τα δίπια και τρίπια σπίτια της Σύμης στο χρώμα τις ώρες με τα καφετιά παράθυρα, τις χρωματιστές πόρτες, τις θιρίκτες κεραμιδιένιες στέγες, τις βοτσαλωτές αυλές και τα μπαλκονάκια μας δίνουν μια γεύση από την Αιγαιοπελαγίτικη Αρχιτεκτονική. Διατηρούντες τον νεοκλασικό χαρακτήρα, τα σπίτια διακρίνονται για τις κεραμοσκεπές, τα αετώματα, τις ορθογωνικές κατόψεις, και τα διακοσμητικά στοιχεία.

Η λοιπή κυκλαδίτικη αρχιτεκτονική χαρακτηρίζεται από την αυστηρή γεωμετρικότητα και την λειτουργικότητα των κτισμάτων της. Τα λιτά, κυκλαδίτικα σπίτια είναι ισόγεια ή διώροφα, με πέτρινη εξωτερική σκάλα, μικρά ανοίγματα και μουντιά (μπαλκόνια). Το λευκό χρώμα κυριαρχεί και έρχεται σε μια γοητευτική αντίθεση με το ζωηρό μπλε σε πόρτες, παράθυρα και μπαλκόνια.

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
0,72 €	Πύργος Μάνης	500.000
0,72 €	Πληθρεϊτικό αρχοντικό	500.000
0,80 €	Κυκλαδίτικη κατοικία	2.500.000
0,90 €	Σπίτι στα Δωδεκάνησα	500.000

**ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ:** 30X38mm σε φύλλα των 25 & 8 τεμαχίων

**ΣΧΕΔΙΑΣΗ-ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ:** Μαρίνα Λασιθιωτάκη

**ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ:** Πολυχρωμία (offset)

**ΕΚΤΥΠΩΣΗ:** “VERIDOS MATSOUKHS A.E. ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ”

**ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ-ΔΙΑΘΕΣΗ:** Κυκλοφορούν στις 20 Ιουλίου 2018 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Καταστήματα μέχρι 19 Ιουλίου 2019, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις Σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Καταστήματα και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα μέχρι την απόσυρσή τους, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

Κυκλοφορούν επίσης:

**1. ΤΕΥΧΙΔΙΑ** (7.000 τεμ.)

Θα εκδοθούν 7.000 τεμάχια αριθμημένα, καθένα από τα οποία θα έχει τα τέσσερα γραμματόσημα ενωμένα και θα φέρουν διάτρηση μόνο στην κάθετη διάσταση. Διατίθενται προς 3,14 € ανά τεμάχιο.

**2. ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΙ ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ** (5.000 τεμ.)

Έχουν παράσταση σχετική με το θέμα της σειράς. Διατίθενται προς 4,50 € ανά τεμάχιο.

**3. ΑΠΛΑ ΛΕΥΚΩΜΑΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ ΣΕΙΡΑΣ** (1.000 τεμ.)

Διατίθενται προς 12,00 € ανά τεμάχιο.

**4. ΣΕΤ 4 ΦΥΛΛΑΡΑΚΙΩΝ** (4X7.000 τεμ. αριθμημένα)

Διατίθενται προς 3,14 € ανά σετ.

Όλα τα Φιλοτελικά προϊόντα θα πωλούνται από το Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα (Λυκούργου 5 & Απελλού-100 38 ΑΘΗΝΑ) και από τα Ταχυδρομικά Καταστήματα μέχρι εξαντλήσεως. Εξαιρούνται οι Φ.Π.Η.Κ., τα τευχίδια και τα φυλλάριάκια που θα αποσυρθούν στις 19 Ιουλίου 2019.

Οι συλλέκτες φιλοτελιστές έχουν τη δυνατότητα να σφραγίζουν στο Κεντρικό Φιλοτελικό Κατάστημα τα φιλοτελικά τους αντικείμενα με την ειδική αναμνηστική σφραγίδα ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ, αρκεί να έχουν επικοληθμένα γραμματόσημα της σειράς που να καλύπτουν την πρώτη μονάδα βάρους εσωτερικού, σήμερα 0,72 €.

The traditional architecture of Greece is an inextricable part of the country's rich cultural heritage, creating a multi-coloured mosaic of unique characteristics and techniques that vary from place to place.

For this year's EUROMED series themed “Houses of the Mediterranean”, Hellenic Post (ELTA) presents a small sample of the wealth of Greece's traditional architecture through a set of four unique stamps for the Greek edition.

The austere stony style of Mani is highlighted through the two-storey traditional homes, the towers and tower houses that are in an architectural category of their own. The towers in Mani in particular are tall, stone-built, multi-storey structures with strong lines and small arched windows.

In the distinct Pelion style of traditional building, one finds the imposing two- and three-storey manor houses, built mainly with locally available slate and stone. The lower sections of the mansions are stone and feature small windows and openings, while the upper floors are usually built with a combination of stone and wood and have larger windows. The upper storeys often protrude slightly over the ground floor, creating the “sachnisi” feature typical of Pelion architecture.

Symi's two- and three-storey houses, ochre-coloured with brown windows, colourful doors, red-tiled gable roofs, pebbled courtyards and balconies provide a sample of the architecture seen around the Aegean Sea. Retaining much of the neoclassical character, the houses are quite distinctive with their tiled roofs, pediments, rectangular floor plans and decorative elements.

The folk architecture of the Cycladic Islands is recognisable by the austere geometric shapes and the functionality of the structures. The plain, Cycladic houses are single- or two-storey, with an exterior stone stairway, small openings and overhanging wooden balconies called “boudia”. The gleaming white is overwhelming, broken only by the vibrant blue-painted doors, windows and balconies.

CATEGORY	DESIGNS	QUANTITIES
0,72 €	A tower in Mani	500.000
0,72 €	A mansion in Pelion	500.000
0,80 €	A Cycladic house	2.500.000
0,90 €	A house in the Dodecanese	500.000

**DIMENSIONS:** 30 X 38 mm in sheets of 25 & 8 stamps

**DESIGN:** Marina Lasithiotaki

**PRINTING METHOD:** Multicolored (OFFSET)

**PRINTERS:** «VERIDOS MATSOUKIS S.A. SECURITY PRINTING»

**CIRCULATION-SALES:** This set circulates on 20 July 2018, and will be available at the Hellenic post offices through 19 July 2019, unless previously sold out. Complete sets will be available at the local Hellenic Post Offices and at the Central Philatelic Office until their withdrawal, unless previously sold out.

Also available:

**1. BOOKLETS** (7.000 pieces)

7.000 numbered booklets will be issued, each of which contains the four stamps joined together and perforated only on the vertical side. Available at a charge of 3,14 €.

**2. ILLUSTRATED FIRST DAY COVERS** (5.000 pieces)

They have a design related to the subject of the Series. Available at a charge of 4,50 €

**3. REGULAR SET ALBUMS** (1.000 pieces)

Available at a charge of 12,00 €.

**4. SETS OF 4 SOUVENIR SHEETS** (4X7.000 pieces, numbered)

Available at a charge of 3,14 € per set.

All philatelic products will be available at the Central Philatelic Office (5 Lykourgou str. & Apellou, 100 38 Athens), and at the Post Offices until sold out, except the F.D.C., the booklets and the souvenir sheets, which will be withdrawn on 19 July 2019.

Collectors will be able to have items franked at the Central Philatelic Office with the special First Day commemorative postmark, providing they have affixed to them stamps from the set responding to the first rate domestic mail, today 0,72 €.

**SPEZIAL BRIEFMARKENSERIE**  
**«EUROMED - DIE HÄUSER IM MITTELMEER»**

Die Griechische traditionelle Architektur ist ein integraler Bestandteil unserer reichen kulturellen Tradition und unseres kulturellen Erbes und es bildet, in unserem Land, ein buntes Mosaik mit besonderen Merkmalen und einzigartigem Stil von Ort zu Ort.

Für die diesjährige Reihe EUROMED „Die Häuser im Mittelmeer“ präsentieren die Griechische Post, mit den vier einzigartigen Briefmarken der Griechischen Ausgabe, ein kleines Stück des Reichtums der traditionellen Architektur des Landes.

Die Stein- und einfache Architektur von Mani wird durch die zweistöckigen traditionellen Häuser, die Türme und die Turmhäuser dargestellt, die eine einzigartige Kategorie von architektonischen Werken bilden. Insbesondere sind die Türme von Mani hohe, steinerne Hochhäuser mit strengen Linien und kleinen Bogenfenstern.

Die traditionelle Architektur von Pilion zeichnet sich durch die alten imposanten zwei- oder dreistöckigen Herrenhäuser aus, die hauptsächlich aus Platten und Steinen in der Gegend gebaut sind. Der untere Teil ist aus Stein mit kleinen Fenstern und Öffnungen, während die obere Stockwerke in der Regel in Kombination aus Stein und Holz, mit großen Fenstern, gebaut sind. Das obere Stockwerk ragt normalerweise über die übrigen Stockwerke hinaus und schafft die „Sachnisi“, die die Pilion-Architektur charakterisieren.

Die zwei- und dreistöckige Häuser von Syri mit der Farbe Ocker, braunen Fenstern, bunten Türen, Satteldächer mit Ziegeldeckung, Höfen mit Kieselsteine und Balkonen geben uns einen Hinweis auf die ägäische Architektur. Unter Beibehaltung des neoklassischen Charakters zeichnen sich die Häuser durch Ziegeldächer, Giebel, orthogonale Grundrisse und dekorative Elemente aus.

Die kykladische Architektur des Volkes zeichnet sich durch die strenge Geometrie und Funktionalität ihrer Gebäude aus. Die einfachen, kykladischen Häuser sind im Erdgeschoss oder zweistöckig mit Auentreppen aus Stein, kleinen Öffnungen und „Bounti“ (Balkonen). Die weiße Farbe dominiert und steht im interessanten Gegensatz zum lebendigen Blau an Türen, Fenstern und Balkonen.

WERTE	ABBILDUNGEN	ANZAHL
0,72 €	Mani-Turm	500.000
0,72 €	Pilion-Herrenhaus	500.000
0,80 €	Kykladische Residenz	2.500.000
0,90 €	Haus in die Dodekanes	500.000

**FORMAT:** 30 X 38 mm, in Blättern zu 25 & 8 Stück

**ENTWURF:** Marina Lasithiotaki

**DRUCKMETHODE:** Vielfarbiges (OFFSET)

**DRUCK:** «VERIDOS MATSOUKIS S.A. SECURITY PRINTING»

**UMLAUF-VERFÜGBARKEIT:** Der erste Umlauftag ist der 20. Juli 2018. Die Serie wird bis zum 19. Juli 2019, insofern sie nicht vorher vergriffen ist, bei den Postämtern erhältlich sein. Vollständige Serien werden von den Postämtern und vom Zentralen Philatelistischen Dienst bis zu ihrem Einzugs verkauft werden, insofern sie nicht vorher vergriffen sind.

Herausgegeben werden ferner:

**1. MARKENHEFTCHEN** (7.000 Stück)

Es erscheint eine Auflage von 7.000 durchnummerierten Exemplaren. Jedes Heftchen besteht aus die vier Briefmarken der Serie, das nur die vertikale Seite gezähnt hat. Erhältlich zum Einzelpreis von €3,14.

**2. ILLUSTRIERTE ERSTTAGSBRIEFE** (5.000 Stück)

Erhältlich zum Einzelpreis von 4,50 €.

**3. SERIENALBEN** (1.000 Stück)

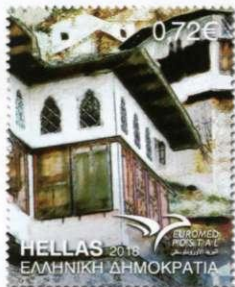
Erhältlich zum Einzelpreis von 12,00 €.

**4. SETS VON 4 BRIEFMARKENBLOCKS** (4X7.000 Stück, nummeriert)

Erhältlich zum Preis von 3,14 € pro Set.

Die Philatelistischen Produkte werden beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Lykourgou Str. 5 und Apellou, 100 38 Athen), sowie landesweit bei den Postämtern, erhältlich sein, insofern sie nicht vorher vergriffen sind. Ausgenommen sind die Ersttagsbriefe, die Markenheftchen und die Briefmarkenblocks, die am 19. Juli 2019 zurückgezogen werden.

Die Briefmarkensammler haben die Möglichkeit, ihre philatelistischen Sammelobjekte beim Zentralen Philatelistischen Dienst mit dem Sonderersttagsstempel abstempeln zu lassen unter der Voraussetzung, Marken der Serie auf diese geklebt zu haben, im Wert von der ersten Inlandsgewichtigkeit zu mindest, heutzutage 0,72 €.



1. Γραμματόσημα / Stamps  
Τιμή / Price: 3,14 €



2. Φάκελος  
Πρώτης Ημέρας Κυκλοφορίας  
First Day Cover  
Τιμή / Price: 4,50 €



3. Απλό Άλμπουμ  
Γραμματοσήμων  
Regular Set Album  
Τιμή / Price: 12,00 €



4. Τευχίδια / Booklets  
Τιμή / Price: 3,14 €



Σετ 4 Αριθμημένων  
Φυλλακικών  
Set of 4 numbered  
Souvenir Sheets  
Τιμή / Price: 3,14 €

EUROMED  
  
 ΤΗΣ ΜΕΣΟΓΕΙΟΥ  
 ΑΘΗΝΑΙ 20.07.2018